

Лехаим, Израиль!



Лехайм, Израиль!

Краткий
туристический глоссарий

Издательство
Российского
союза
туриндустрии

2011

АТІКВА

*Покуда в нашей груди
Бьется еврейское сердце,
Покуда смотрит еврей
На восток в сторону Сиона
Наши надежды еще не потеряны.
Мы лелеем их две тысячи лет,
Надежды на свободную жизнь
На земле Сиона и в Иерусалиме.*

Песню *Тикватейну* («Наша надежда») создали выходцы из Галиции и Бессарабии. В конце 1870-х гг. Нафтали Герц Имбер написал стихи, а Шмуэль Коэн спел её на мелодию народной молдавской песни. Правда, эта мелодия оказалась известна в Италии, Испании, Румынии, Украине. Песня приобрела огромную популярность и постепенно стала гимном сионистского движения, ведь в ней поется о надежде евреев стать свободным народом на своей земле.

Пытались сочинить другой гимн (музыка-то чужая!), но популярность *Атиквы* пересилила. После образования Государства Израиль *Атиква* де-факто стала гимном страны. Но официальный статус она получила решением **Кнессета** лишь 10 ноября 2004 г.

АЭРОПОРТ БЕН-ГУРИОН

Гостей Израиля встречает традиционное приветствие: «Благословенны прибывшие». Тех, кто улетают, провожают слова «Ступайте с миром». Главный аэропорт страны построен в 30-е годы ещё британскими властями и расположен в 14 км к юго-востоку от **Тель-Авива**. С 1973 г. носит имя отца-основателя страны Давида Бен-Гуриона, первого премьер-министра Израиля.

После того как в 2004 г. здесь открыли терминал 3 в виде гигантской ромашки с расходящи-

мися от центра лучами-галереями, «Бен-Гурион» стал одним из лучших аэропортов планеты и что самое важное – самым безопасным в мире! Но жёсткое противостояние терроризму имеет свои издержки. Аэропорт знаменит не только комфортом и шоппингом в Duty Free.

Отлетающим на родину долго помнятся допросы секьюрити и более чем пристрастная проверка багажа (едва ли не шмон). А потому терпите, когда ваши вещи разложат по столу и на глазах всей очереди начнут прощупывать. Не надо нервничать, если потребуют снять гарантийную пломбу с ноутбука, вынуть из него диск. Откажетесь – сами вскроют. Но такое случается не так уж часто. И если задуматься: откуда знать, что могли подложить в ваш багаж в столь беспокойном регионе как Ближний Восток! Протестовать не стоит – служба безопасности действует в ваших же интересах, причём весьма корректно. Отвечать шуточками на навязчивые, как вам кажется, вопросы проверяющих – тоже не советуем, такой юмор в «Бен-Гурионе» не понимают.

БАСАР, ШРИРИМ, АЦАМОТ...

Плоть, мышцы, кости... Нарушения сердцебиения... Эти медико-анатомические понятия есть уже в Книге Бытия. Во все времена меди-



цина у евреев была на самом высоком уровне.

Сегодня в Израиле протестироваться на рак можно, проглотив пилюлю с микровидеокамерой. Есть и другой способ, ещё более фантастический – «искусственный нос» улавливает по выдоху не только онкологию, но и местонахождение опухолей!

Израильские медицинские изобретения впечатляют: робот для работы в сосудах, моментальная диагностика ВИЧ-инфекции, жидкий полимер против зубного камня, высокочастотный луч, разрушающий бактерии, от которых случаются прыщи.

Считается, в Израиле придумали и противозачаточную таблетку для мужчин. И состоит она, конечно же, не на 99% из снотворного, как в том анекдоте. Добавим, что Израиль – мировой лидер и в лечении бесплодия.

И

Иордан
Иерусалим
Иудея

ИВРИТ

Традиционный язык иудаизма, 18 столетий считавшийся мёртвым, в конце 19 века вновь появляется в повседневном общении евреев, а в середине прошлого века становится государственным языком Израиля наряду с арабским.

Это беспрецедентное в истории языков событие! *Иврит* (его ещё называют «древнееврейским») – язык семитской группы, так же как арабский и ныне несуществующий арамейский, на котором говорил Иисус Христос. На иврите написан Ветхий Завет (**Танах**). Ортодоксальный иудаизм признает *иврит* божественным языком, на нём говорил первый человек. Еврейское имя Христа Иешуа переводится как «Спасение», **Моисей** – «извлечение из воды», Вениамин – «чадо моей правой руки», Назарет – «хранитель».

Один из инициаторов возрождения иврита Элизер Бен-Иехуда, уроженец Белоруссии,

приехал в Иерусалим в 1881 г. Он издал новые словари (карманный и многотомный) и начал говорить в семье только на иврите. Его старший сын – по сути, первый ребенок, родным языком которого снова стал древнееврейский. Но возрождение шло нелегко. Одно время думали даже сделать общим языком общения евреев... немецкий.

Создание недостающих слов, начатое Бен-Иехуда и его Комитетом языка иврит еще в начале прошлого века, продолжается. Например, *махшев* – компьютер (буквально: «вычислитель»). *Бейт-сефер* – «школа», *от баит* – дом, *сефер* – книга. *Кадурегель* – «футбол» (*кадур* – мяч, *регель* – нога). Разумеется, не весь новояз приживается. Скажем, так и остался в теории *сахрахок* – «говорить вдаль». Ни один израильтянин так о телефоне не скажет.

К

Кнессет
кипа

КАШРУТ

«Всякий скот, у которого раздвоены копыта и который жуёт жвачку, ешьте» – повелел Бог сынам Израилевым. Это пример *кашрута* – правил иудаизма относительно пищи.



Говядина – *кошерное* («пригодное» на **иврите**) мясо, свинина – нет. У свиньи копыта тоже раздвоены, но она не жуёт жвачку. Запрещены кролики, многие виды диких птиц, рыбы не покрытые чешуёй (налим, сом, а иногда и осётр), угорь, раки, кальмары, креветки, устрицы...

В Библии также сказано: «Не вари козлёнка в молоке матери его», потому нельзя совмещать мясную и молочную пищу. Уязвимы йогурты и другие продукты с красителями на основе животных жиров. *Трефным*, то есть *некошерным*, считается и вино, приготовленное не евреями.

На что только не распространяется *кашрут*! Например, *кошерные* мобильники не принимают смс, интернет, не делают фото. Кошерность телефона (как и всего прочего) проверяется **раввинами**. В 1999 г. **раввин** Шмулей Ботеах выпустил в США книгу «*Кошерный секс*». И говорится в ней вовсе не о сексе через дырку в простыне, но революционно утверждается: «спальня может быть священнее синагоги»!

М

Маца
Моисей

МЕНОРА

Сделать золотой семисвечник, ставший символом иудаизма, повелел еврейскому пророку **Моисею** Бог. Более чем двухпудовый золотой полуметровый светильник (на иврите – *менора*) зажигался в скинии (шатровом походном храме иудеев) во время скитания по пустыне, а потом в **Иерусалимском храме**. Для пропитки фитилей заливали оливковое масло первого отжима – оно не содержало осадка. *Менора* горела всю ночь, не давая властвовать тьме, символизируя в душе Божий свет.

После падения Иерусалима в 70 г. *менору* переправили в Рим. В 5 веке, после разграбления Рима вандалами, попала в Карфаген. Затем (по христианской версии) её захватили византийцы и увезли в Константино-

поль. По совету одного из иудеев, предсказавшего несчастья от реликвий, император Юстиниан приказал вернуть иудейские сокровища в Иерусалим, но уже в христианские храмы. Здесь нить обрывается.

Наиболее исторически точную репродукцию меноры (это основной элемент герба Государства Израиль) можно увидеть в Старом городе в Иерусалиме, напротив **Стены Плача**. У здания **Кнессета** (парламента) стоит пятиметровый бронзовый светильник, преподнесённый в дар Израилю в 1956 г. Британским парламентом. На постаменте выгравировано:

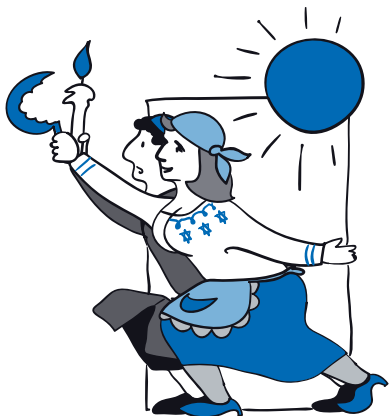
Менора – это символ света, веры и надежды, который вёл еврейский народ в течение четырёх тысяч лет через страдания... В его миссии – сохранение веры в справедливость...

Менора не используется при богослужениях. **Талмуд** запрещает делать точную копию. Светильники с девятью чашами зажигают в праздник Ханука в конце декабря, но они не называются *менорой*.



ФРАЕР, ШЛЕМАЗЛ, ШЛЕМИЗЛЬ

Евреи шутят: одиннадцатая заповедь, данная **Моисею** и сынам Израиля Богом – «Не будь *фраером!*». Но как нестерпимо обидно слышать о себе: «Ха, ты – *фраер!*» Купил вещь за 10 шекелей, а в магазине за углом такая же за 9,5 – ты *фраер!* Зазевался и не занял (а ведь была возможность!) удобное место на парковке – опять *фраер!* В израильской прессе можно прочесть призывы к политикам: «Не будь *фраером!*».



Шлемазл и *шлемиэль* тоже не самое приятное, что можно о себе услышать. *Шлемазл* (дословно – «полное счастье», а на самом деле – неудачник, лузер) обязательно поскользнётся на единственной банановой шкурке на асфальте и свалится в единственную лужу на дорожке, сядет на свежевыкрашенную скамейку, за стол поставит локти на пролитый соус...

Великий **рабби** Аврагам Ибн Эзра, живший в Испании тысячу лет назад, так определил шлемазла: «Если он начнет изготавливать саваны, люди станут жить вечно, а если надумает делать свечи, то солнце не закатится никогда». Источник всех несчастий *шлемазла* такой же,

в принципе, недотёпа *шлемиэль* (хотя такое слово в Израиле теперь уже почти не услышишь). Такой же да не такой! Ведь именно *шлемиэли* подбрасывали под ноги *шлемазлам* банановую кожуру и выливали соус на их новые брюки.



хумус хасид
Ханука

ХАВА НАГИЛА

*Давайте-ка возрадуемся,
Давайте-ка возрадуемся да возвеселимся!
Давайте-ка споём!
Давайте-ка споём да возвеселимся!
Просыпайтесь, братья!
Просыпайтесь, братья, с радостью в сердце!*

Случилось это в Иерусалиме в 1918 г. Музыкант и собиратель фольклора Авраам Цви Идельсон, уроженец Латвии, написал эти незатейливые слова на старинную **хасидскую** мелодию. Песню исполнили три известных кантора (религиозных певца) на праздничном концерте в честь окончания войны и прихода в Палестину англичан. *Хава Нагила* записали на граммофон и, считается, что она стала первой фонограммой на **иврите** на Земле Обетованной.

Популярность песни (заметим: в мире, но вовсе не в современном Израиле!) необычайна, многие считают её народной. Кто только не исполнял *Хава Нагила* – от Иосифа Кобзона и оркестра Джеймса Ластва до Гарри Беллафонте, Дина Риды и даже Элвиса Пресли! Но, пожалуй, лучше всех её спел знаменитый в середине прошлого века еврейский дуэт из США «Сестры Берри» (Мина и Клара Бейгельман, дочери эмигранта из Киева).

Классический вариант – когда певец словно раскачивает мелодию: медленное песнопение **хасидов** переходит в зажигательную пляску.

Хава нагила, хава нагила
 Хава нагила взнисмэха.
 Хава нэранэна, хава нэранэна
 Хава нэранэна взнисмэха.
 Уру, уру ахим!
 Уру ахим бзлев самэх!



ХЕРМОН

Трудно представить, но в знойном Израиле есть и снег. Для коренных израильтян – **сабров** – страшная экзотика! В Иерусалиме снег регулярно выпадает раз... в несколько лет. А вот на горе Хермон, на самом севере страны держится подольше.

Только 7% Хермона находится в Израиле, а 93% разделены между Сирией и Ливаном, но и этого хватает для горнолыжного курорта Атар а-Хермон. С вершины самой высокой точки Израиля (2224 м) открывается вид на Голанские высоты, Ливанские горы и иногда даже Средиземное море. Не говоря уж о соседних и, увы, весьма недружелюбных сегодня Израилю странах – Сирия и Ливан. «Глаза и Уши – государства» – так иногда называют местные пограничные заставы.

Подъёмников на Хермоне всего несколько, но спуски есть достаточно крутые. Снег иногда лежит с января до апреля, но бывает и всего несколько дней за сезон.

Гора Хермон – место библейское, с его склонов берёт начало священная река **Иордан**. Теперь здесь заповедник, который славится знаменитым *хермонским* дубом. Неподальёку от Хермона – грандиозный замок-крепость Нимрод, ещё в прошлом веке его описал в своей знаменитой книге «Простак за границей» Марк Твен.



Шалом Алейхем!
 шекедь
 цинобель

ШАББАТ

Танах (Ветхий Завет) предписывает покое в седьмой день недели, ведь в шесть дней сотворил Господь небо и землю, а в седьмой почил и покоился. Суббота у иудеев – тот самый седьмой день, *шаббат*. Он был дарован евреям на горе Синай в четвёртой из десяти заповедей Божиих. Даже манна небесная не выпадала в *шаббат*, но в пятницу ниспадала двойная порция, подтверждая – отказ от работы не будет в ущерб пропитанию и доходам.

Каббалат шаббат – приготовления к встрече субботы – начинаются в пятницу задолго до наступления темноты, «дабы добавить от будней к святому дню». Домашнюю работу, стряпню заканчивают пораньше; моются и надевают праздничную одежду. Перед закатом хозяйка зажигает свечи. В районах, где живут ортодоксальные иудеи, не ходит никакой транспорт, верующие не отвечают на звонки, не делают ничего, что можно посчитать работой.

Разумеется, жизнь в стране не замирает – «малорелигиозные» евреи занимаются хозяйством, шоппингом, веселятся в ресторанах и на пляжах. Но некоторые лифты в отелях в *шаббат* останавливаются на каждом этаже, чтобы не нажимать самому на кнопки, свет включается и выключается автоматически, почти по всей стране не работает общественный транспорт. **Раввины** до сих пор всерьез обсуждают полную отмену по субботам и авиарейсов.

